

ⓓ Bedienungsanleitung
Hauswasserautomat

Ⓛⓞ Navodila za uporabo
avtomata za hišno vodo



4



Art.-Nr.: 41.768.70


I.-Nr.: 01016

HWA **1100 NIRO**

D

1. Sicherheitshinweise



- Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.
- Der Zugriff von Kindern, ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.
- Der Benutzer ist im Arbeitsbereich des Gerätes gegenüber Dritten verantwortlich.
- Vor Inbetriebnahme ist durch fachmännische Prüfung sicherzustellen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Während des Betriebes der Pumpe dürfen sich Personen nicht im Fördermedium aufhalten.
- Vorsicht!  An stehenden Gewässern, Garten- und Schwimmteichen und in deren Umgebung ist die Benützung der Pumpe nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem auslösenden Nennstrom bis 30mA (nach VDE 0100 Teil 702 und 738) zulässig.
Die Pumpe ist nicht zum Einsatz in Schwimmbecken, Planschbecken jeder Art und sonstigen Gewässern geeignet, in welchen sich während des Betriebs Personen oder Tiere aufhalten können.
Ein Betrieb der Pumpe während des Aufenthalts von Mensch oder Tier im Gefahrenbereich ist nicht zulässig. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann!
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benützen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Sollte das Pumpenkabel oder der Stecker aufgrund äußerer Einwirkungen beschädigt werden, so darf das Kabel nicht repariert werden! Das Kabel muss gegen ein neues ausgetauscht werden. Diese Arbeit darf nur durch einen

Elektrofachmann ausgeführt werden.

- Die auf dem Typenschild der Pumpe angegebene Spannung von 230 Volt Wechselspannung muß der vorhandenen Netzspannung entsprechen.
- Die Pumpe niemals am Netzkabel anheben, transportieren oder befestigen.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrische Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich liegen, bzw. vor Feuchtigkeit geschützt sind.
- Vor jeder Arbeit an der Pumpe Netzstecker ziehen.
- Vermeiden Sie, dass die Pumpe einem direkten Wasserstrahl ausgesetzt wird.
- Für die Einhaltung ortsbezogener Sicherheits- und Einbaubestimmungen ist der Betreiber verantwortlich (Fragen Sie eventuell einen Elektrofachmann).
- Folgeschäden durch eine Überflutung von Räumen bei Störungen an der Pumpe hat der Benutzer durch geeignete Maßnahmen (z.B. Installation von Alarmanlage, Reservepumpe o.ä.) auszuschließen.
- Bei einem eventuellen Ausfall der Pumpe dürfen Reparaturarbeiten nur durch einen Elektrofachmann oder durch den ISC-Kundendienst durchgeführt werden.
- Verwenden Sie ausschließlich Einhell Ersatzteile.
- Die Pumpe darf nie trocken laufen, oder mit voll geschlossener Ansaugleitung betrieben werden. Für Schäden an der Pumpe, die durch Trockenlauf entstehen, erlischt die Garantie des Herstellers.

2. Beständigkeit

Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit sollte im Dauerbetrieb +35°C nicht überschreiten. Mit dieser Pumpe dürfen keine brennbaren, gasenden oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden.

Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.) sowie Flüssigkeiten mit abrasiven Stoffen (Sand) ist ebenfalls zu vermeiden.

3. Verwendungszweck

Einsatzbereich

- Zum Bewässern und Gießen von Grünanlagen, Gemüsebeeten und Gärten
- Zum Betrieb von Rasensprengern

- Mit Vorfilter zur Wasserentnahme aus Teichen, Bächen, Regentonnen, Regenwasser-Zisternen und Brunnen

Fördermedien

Zur Förderung von klarem Wasser (Süßwasser), Regenwasser oder leichte Waschlauge/ Brauchwasser

4. Technische Daten:

Netzanschluss:	230V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung:	1100 W
Fördermenge max.	4600 l/h
Förderhöhe max.	48 m
Förderdruck max.	4,8 bar
Ansaughöhe max.	6 m
Druck und Sauganschluss:	1" IG
Wassertemperatur max.	35°C

5. Montage Durchflussschalter

- Die elektrische Verbindung zwischen Durchflussschalter und Motor ist bereits hergestellt.
- Setzen Sie bitte den Durchflussschalter auf den Druckanschluss der Pumpe und ziehen Sie anschließend die Überwurfmutter fest.

6. Bedienungshinweise

Grundsätzlich empfehlen wir die Verwendung eines Vorfilters und einer Sauggarnitur mit Saugschlauch, Saugkorb und Rückschlagventil, um lange Wiederansaugzeiten und eine unnötige Beschädigung der Pumpe durch Steine und feste Fremdkörper zu verhindern.

7. Elektrischer Anschluss

- Der elektrische Anschluss erfolgt an einer Schutzkontakt-Steckdose 230 V ~ 50 Hz. Absicherung mindestens 10 Ampere.
- Die Ein-Ausschaltung erfolgt mit dem eingebauten Schalter.
- Gegen Überlastung oder Blockierung wird der

Motor durch den eingebauten Temperaturwächter geschützt. Bei Überhitzung schaltet der Temperaturwächter die Pumpe automatisch ab und nach dem Abkühlen schaltet sich die Pumpe wieder selbstständig ein.

8. Saugleitung

- Einen Saugschlauch (Kunststoffschlauch mind. 3/4" mit Spiralversteifung) direkt oder mit einem Gewindenippel an den Sauganschluss (1" IG) der Pumpe schrauben (siehe Bild 1).
- Der verwendete Saugschlauch sollte ein Saugventil haben. Falls das Saugventil nicht verwendet werden kann, sollte ein Rückschlagventil in der Saugleitung installiert werden.
- Die Saugleitung von der Wasserentnahme zur Pumpe steigend verlegen. Vermeiden Sie unbedingt die Verlegung der Saugleitung über die Pumpenhöhe, Luftblasen in der Saugleitung verzögern und verhindern den Ansaugvorgang.
- Saug- und Druckleitung sind so anzubringen, dass diese keinen mechanischen Druck auf die Pumpe ausüben.
- Das Saugventil sollte genügend tief im Wasser liegen, sodass durch Absinken des Wasserstandes ein Trockenlauf der Pumpe vermieden wird.
- Eine undichte Saugleitung verhindert durch Luftansaugen das Ansaugen des Wassers.
- Vermeiden Sie das Ansaugen von Fremdkörpern (Sand usw.), falls notwendig ist ein Vorfilter anzubringen.



D**9. Druckleitungsanschluss**

- Die Druckleitung (sollte mind. 3/4" sein) muss direkt am Durchflussschalter angeschlossen werden.
- Selbstverständlich kann mit entsprechenden Verschraubungen ein 1/2" Druckschlauch verwendet werden. Die Förderleistung wird durch den kleineren Druckschlauch reduziert.

10. Technische Daten des Durchflussschalters

Netzanschluss:	230V ~ 50Hz
Max. Betriebsdruck:	10 bar
Wassertemperatur:	60°C

11. Inbetriebnahme

1. Pumpe auf einen ebenen und festen Standort aufstellen
2. Saugleitung betriebsbereit anbringen
3. Elektrischen Anschluss herstellen
4. Pumpe mit Wasser auffüllen.
5. Druckleitung betriebsbereit anbringen
6. Den EIN/AUS Schalter einschalten (Kontrollleuchte am Schalter leuchtet).
7. Sämtliche Betriebszustände werden auf der Vorderseite des Gerätes durch Leuchtdioden angezeigt. Sobald das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist, schaltet sich das grüne Anzeigelämpchen "Power" ein und das gelbe Lämpchen "On" leuchtet ebenfalls. Letztere zeigt den Pumpenbetrieb an. Die Pumpe bleibt einige Sekunden lang eingeschaltet, um das Fördersystem mit Wasser zu füllen und den erforderlichen Druck aufzubauen. Genügt die Laufzeit der Pumpe nicht, um das Wasser anzusaugen so leuchtet das rote Lämpchen "Failure" auf. Drücken Sie nun die "Restart"-Taste ständig und warten Sie erneut, bei geöffnetem Hahn auf das Erlöschen des roten Lämpchens. Je nach Saughöhe und Luftmenge in der Saugleitung kann der erste Ansaugvorgang ca. 0,5 - 5min. betragen. Bei längeren Ansaugzeiten sollte die Pumpe erneut mit Wasser aufgefüllt werden. Nachdem das Wasser erfolgreich angesaugt wurde, kann die "Restart" Taste losgelassen werden. Schließen

Sie anschließend den Wasserhahn. Das Gerät schaltet die Pumpe beim Erreichen des Höchstdruckes automatisch ab.

8. Während des Ansaugvorgangs sind die in der Druckleitung vorhandenen Absperrorgane (Spritzdüse, Ventile etc.) voll zu öffnen, damit die in der Saugleitung vorhandene Luft frei entweichen kann.
9. Wird der Hauswasserautomat direkt an eine Wasserleitung angeschlossen, in der bereits Wasserdruck ansteht, muss die Pumpe nur eingeschaltet werden. In diesem Fall schaltet sich die Pumpe automatisch bei Öffnen des Wasserhahnes, der Spritzdüse etc. ein und wieder aus, sobald der Wasserfluss gestoppt wird. Achtung! Der Hauswasserautomat schaltet sich nur dann aus, wenn der Wasserfluss 100% gestoppt wird.
10. Wird der Hauswasserautomat nach dem Einsatz wieder entfernt, so muß bei erneutem Anschluss und Inbetriebnahme unbedingt wieder Wasser aufgefüllt werden.
Bei kurzfristigen Stromausfällen schaltet sich der Hauswasserautomat automatisch wieder ein, wenn die Netzspannung wieder vorhanden ist. Bei Betriebsstörungen wie Wassermangel, Verstopfung der Förderleitung usw. leuchtet das rote Lämpchen "Failure" auf und löst eine Störmeldung mit Not-Aus der Pumpe aus. Hierdurch wird ein Trockenlauf der Pumpe vermieden. Nachdem die Störungsursache behoben wurde, muss die Restart-Taste gedrückt werden, bis die Anlage ihren normalen Betriebszustand erreicht hat.

12. Wartungshinweise

- Die Pumpe ist weitgehend wartungsfrei. Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir jedoch eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.
Achtung!
Vor jeder Wartung ist die Pumpe spannungsfrei zu Schalten, hierzu ziehen Sie den Netzstecker der Pumpe aus der Steckdose.
- Vor längerem Nichtgebrauch oder Überwinterung ist die Pumpe gründlich mit Wasser durchzuspielen, komplett zu entleeren und trocken zu lagern.
- Bei Frostgefahr muss die Pumpe vollkommen entleert werden.
- Nach längeren Stillstandzeiten durch kurzes Ein-Aus-Schalten prüfen, ob ein einwandfreies Drehen des Rotors erfolgt.

- Bei eventueller Verstopfung der Pumpe, schließen Sie die Druckleitung an die Wasserleitung an und nehmen den Saugschlauch ab. Öffnen Sie die Wasserleitung. Schalten Sie die Pumpe mehrmals für ca. zwei Sekunden ein. Auf diese Weise können Verstopfungen in den häufigsten Fällen beseitigt werden.

13. Auswechseln der Netzleitung

Achtung!

Das Gerät vom Netz trennen!

Bei defekter Netzleitung, darf diese nur durch einen Elektro-Fachmann gewechselt werden.

14. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes

● Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

D**15. Störungen****Kein Motoranlauf**

Ursachen	Beheben
Netzspannung fehlt	Spannung überprüfen
Pumpenrad blockiert-Thermowächter hat abgeschaltet	Pumpe zerlegen und reinigen

Pumpe saugt nicht an

Ursachen	Beheben
Saugventil nicht im Wasser	Saugventil im Wasser anbringen
Pumpenraum ohne Wasser	Wasser in Ansauganschluss füllen
Luft in der Saugleitung	Dichtigkeit der Saugleitung überprüfen
Saugventil undicht	Saugventil reinigen
Saugkorb (Saugventil) verstopft	Saugkorb reinigen
max. Saughöhe überschritten	Saughöhe überprüfen

Fördermenge ungenügend

Ursachen	Beheben
Saughöhe zu hoch	Saughöhe überprüfen
Saugkorb verschmutzt	Saugkorb reinigen
Wasserspiegel sinkt rasch	Saugventil tiefer legen
Pumpenleistung verringert durch Schadstoffe	Pumpe reinigen und Verschleißteil ersetzen

Thermoschalter schaltet die Pumpe ab

Ursache	Beheben
Motor überlastet-Reibung durch Fremdstoffe zu hoch	Pumpe demontieren und reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern (Filter)

Achtung!

Die Pumpe darf nicht trocken laufen.

1. Varnostna navodila



- Prosimo, da navodila za uporabo pozorno preberete in da te napotke tudi upoštevate. S pomočjo teh navodil se seznanite z napravo, s pravilno uporabo le-te kot tudi z varnostnimi navodili.
- Otrokom je dostop do naprave potrebno preprečiti z ustreznimi ukrepi.
- Uporabnik je v delovnem področju odgovoren do tretjih oseb.
- Pred prvim zagonom je s strokovnim pregledom potrebno zagotoviti, da so podvzeti zahtevani električni varnostni ukrepi.
- Med delovanjem črpalke se v mediju, ki ga črpate, ne smejo zadrževati osebe.
- **Pozor!** ⚠
Na stoječi vodi, vrtnih ribnikih in bazenih ter v njihovi okolici je uporaba črpalke dopustna le z uporabo zaščitnega stikala proti okvarnemu toku s sprožilnim tokom do 30 mA (po VDE 0100 del 702 in 738).
Črpalka ni primerna za uporabo v bazenih, otroških bazenih vseh vrst in v drugih vodah, v katerih se med delovanjem črpalke lahko nahajajo ljudje ali živali.
Delovanje črpalke med tem, ko se ljudje ali živali zadržujejo v področju nevarnosti, ni dopustno. Vprašajte Vašega strokovnjaka za elektriko!
- Pred vsako uporabo izvedite pregled naprave. Napravo ne uporabljajte, če so varnostne priprave poškodovane ali obrabljene. Varnostnih priprav nikoli ne smete onesposobiti.
- Napravo uporabljajte izključno le v skladu z namenom uporabe, ki je naveden v teh navodilih za uporabo.
- Za varnost v delovnem področju ste odgovorni Vi.
- V primeru, da bi se zaradi zunanjih vplivov poškodoval kabel črpalke ali vtikač, se kabel ne sme popravljati! Kabel je potrebno zamenjati z novim. To delo lahko opravi le strokovnjak za elektriko.
- Napetost 230 Volt, ki je navedena na tipski tablici, mora ustrezati razpoložljivi omrežni

- napetosti.
- Črpalke nikoli ne smete pritrditi, dvigovati ali transportirati tako, da bi jo držali za omrežni kabel.
 - Prepričajte se, da so električni vtični spoji na mestu, ki ni ogroženo s poplavljanjem, oz. je zavarovano pred vlago.
 - Preden pričnete izvajati kakršnakoli dela na črpalki prvo potegnite električni omrežni vtičnik iz električne omrežne vtičnice.
 - Črpalka ne sme biti neposredno izpostavljena vodnemu curku.
 - Uporabnik je odgovoren za upoštevanje lokalnih varnostnih določb in določb o montaži (Eventualno o tem povprašajte strokovnjaka za elektriko).
 - Uporabnik črpalke mora z ustreznimi ukrepi (n.pr. namestitve alarmnih naprav, nadomestnih črpalke ipd.) izključiti posledično škodo, ki bi lahko nastala zaradi poplavljanja sob v primeru motenj črpalke.
 - Pri eventualnem izpadu črpalke lahko popravila izvaja le strokovnjak za elektriko ali servisna služba ISC.
 - Uporabljajte izključno le nadomestne dele Einhell.
 - Črpalka nikoli ne sme obratovati »na suho« ali s popolnoma zaprto sesalno cevjo. Garancija proizvajalca preneha v primeru škode na črpalki, ki bi nastala zaradi delovanja »na suho«.

2. Obstojnost

Maksimalna temperatura črpanega medija naj v trajnem delovanju ne presega +35 °C.
S to črpalke se ne sme črpati nobenih vnetljivih, plinskih ali eksplozivnih tekočin.
Črpanje jedkih tekočin (kislina, lugi, silosa izcedne vode itd.) kot tudi tekočin, ki vsebujejo abrazivne snovi (pesek), je prav tako prepovedano.

3. Namen uporabe

Območje delovanja

- Za namakanje in zalivanje zelenic, zelenjavnih gred in vrtov
- Za uporabo z razpršilniki
- S predfiltrom za črpanje vode iz ribnikov, potokov, sodov za deževnico, vodnjakov in cistem za deževnico.

SLO**Črpani mediji**

Za črpanje čiste vode (sladke vode), deževnice ali blage pralne luge / tehnične vode

4. Tehnični podatki:

Omrežni priključek:	230 V~ 50 Hz
Sprejemna moč:	1100 W
Črpalna količina mak.	4600 l/h
Črpalna višina mak.	48 m
Črpalni tlak mak.	4,8 bar
Sesalna višina mak.	6 m
Tlačni in sesalni priključek:	1" IG
Temperatura vode mak.	35 °C

5. Montaža stikala za pretok

- Električni spoj med stikalom za pretok in motorjem je že vzpostavljen.
- Stikalo za pretok nadenite na tlačni priključek črpalke in nato privijte pokrivno matico.

6. Navodila za uporabo

Načeloma priporočamo uporabo pred filtra in sesalne garniture s sesalno cevjo, sesalnim košem in protipovratnim ventilom, da bi se izognili dolgim zagonskim časom in nepotrebnemu uničevanju črpalke zaradi kamnov in trdih tujkov.

7. Električni priključek

- Priključitev na električno se izvrši na varnostni električni vtičnici 230 V~ 50 Hz. Zavarovanje najmanj 10 Amperov.
- Vkllop/izklop se izvrši preko vgrajenega stikala.
- Motor je z vgrajenim termičnim varovalom zaščiten pred preobremenitvijo ali blokiranjem. Pri pregrevanju termično varovalo črpalke avtomatsko izklopi, po hlajenju pa se črpalka samodejno ponovno vklopi.

8. Sesalna cev

- Sesalno cev (gibka cev iz gume najmanj 3/4" s spiralno ojačitvijo) direktno ali z navojnim nastavkom navijte na sesalni priključek (1" IG) črpalke (glej sliko 1).
- Uporabljena sesalna cev mora imeti sesalni ventil. V primeru, da se sesalnega ventila ne da uporabiti, je v sesalno cev potrebno namestiti protipovratni ventil.
- Sesalno cev položite v vzponu od odvzemanja vode pa do črpalke. Nujno se izognite polaganju sesalne cevi tako, da bi bila položena višje od črpalke, zračni mehurčki upočasnjujejo in preprečujejo sesalni postopek.
- Sesalno in tlačno cev je potrebno namestiti tako, da ne bosta izvajala nobenega mehanskega pritiska na črpalke.
- Sesalni ventil mora ležati dovolj globoko v vodi, tako da pri upadu vodne gladine črpalke ne bo delala na suho.
- Netesna sesalna cev s sesanjem zraka preprečuje črpanje vode.
- Izogibajte se črpanju tujkov (pesek itd.), po potrebi namestite predfilter.

**9. Priključek tlačne cevi**

- Tlačno cev (biti mora najmanj 3/4") je potrebno priključiti neposredno na stikalo za preklap.
- Seveda lahko z ustreznimi vijačnimi spoji uporabite tudi 1/2" tlačno cev. Količina črpanja se zaradi manjše tlačne cevi seveda zmanjša.

10. Tehnični podatki stikala za pretok

Omrežni priključek:	230 V ~ 50 Hz
Mak. obratovalni tlak:	10 bar
Temperatura vode:	60 °C

11. Prvi zagon

1. Črpalčko postavite na ravno in stalno mesto.
2. Sesalno cev priključite pripravljeno za obratovanje.
3. Vzpostavite električni priključek
4. Črpalčko napolnite z vodo.
5. Tlačno cev priključite pripravljeno za delovanje.
6. Vključite stikalo za VKLOP/IZKLOP (kontrolna lučka na stikalu sveti).
7. Vsa obratovalna stanja so na sprednji strani naprave prikazana s svetilnimi diodami. Takoj, ko napravo priključite na oskrbovanje z električnim tokom, se vklopi zelena signalna lučka "Power" in rumena lučka "On" prav tako sveti. Slednja kaže delovanje črpalke. Črpalčka ostane nekaj sekund vklopljena, da napolni črpalni sistem z vodo in da razvije potrebni tlak. Če zagonski čas črpalke ne zadostuje, da bi črpalčka pričela črpati vodo, prične svetiti rdeča lučka "Failure". Zdaj pritisčajte tipko "Restart" in pri odprti pipi ponovno čakajte, da rdeča lučka ugasne. Glede na višino črpanja in na količino zraka v sesalni cevi lahko prvi postopek črpanja traja pribl. 0,5 - 5 minut. Pri daljših poizkusih črpanja pa je črpalčko potrebno ponovno napolniti z vodo. Po tem, ko je črpalčka uspešno pričela črpati vodo, lahko spustite tipko "Restart". Nato zaprite vodno pipo. Naprava črpalčko samodejno izklopi, ki doseže največji tlak.
8. Med postopkom črpanja je potrebno vse zaporne organe (razpršilna šoba, ventili, itd.), ki se nahajajo v tlačni cevi, odpreti tako, da bo lahko zrak, ki je v črpalni cevi, prosto uhajal.
9. Če avtomat za hišno vodo priključite neposredno na vodovod, v katerem je vodni tlak že prisoten, je črpalčko potrebno le vklopiti. V tem primeru se črpalčka avtomatsko vklopi, ko odprete vodno pipo, razpršilno šobo itd. in se avtomatsko ponovno izklopi tako, ko se zaustavi tok vode. Pozor! Avtomat za hišno vodo se izklopi le takrat, ko se tok vode 100 % zaustavi.
10. Če se avtomat za hišno vodo po uporabi ponovno odstrani, je pri ponovni priključitvi in

zagonu nujno potrebno ponovno črpalčko napolniti z vodo.

Pri kratkotrajnih izpadih električnega toka se avtomat za hišno vodo avtomatsko ponovno vklopi, ko je oskrba z omrežno napetostjo ponovno vzpostavljena. Pri motnjah obratovanja kot so: pomanjkanje vode, zamašitev črpalne cevi zasveti rdeča lučka "Failure" in sproži sporočitev napake z zasilnim izklopom črpalke. S tem se prepreči suho delovanje črpalke. Potem, ko se motnja odpravi, je potrebno tipko Restart držati pritisnjeno tako dolgo, dokler naprava ne doseže normalnega obratovalnega stanja.

12. Navodila za vzdrževanje

- Črpalčka v glavnem ne terja vzdrževanja. Za dolgo življenjsko dobo pa vseeno priporočamo redno kontrolo in negovanje črpalke.
Pozor!
Pred vsakim vzdrževanjem je črpalčko potrebno odklopiti od oskrbe z električno napetostjo. To storite tako, da potegnete električni omrežni vtičič črpalke iz električne omrežne vtičnice.
- Pred daljšo neuporabo črpalke ali pred prezimovanjem je črpalčko potrebno temeljito izprati z vodo, jo popolnoma izprazniti in jo skladiščiti suho.
- Pri nevarnosti zmrzali je črpalčko potrebno popolnoma izprazniti.
- Po daljšem mirovanju s kratkim vklopom in izklopom preverite, če se rotor brezhibno vrti.
- Pri eventualni zamašitvi črpalke tlačno cev priključite na vodovod in snemite črpalno cev. Odprite vodovod. Črpalčko večkrat za pribl. dve sekundi vklopite. Na ta način lahko zamašitve odpravite v večini primerov.

13. Zamenjava omrežnega kabla

Pozor! Napravo odklopite od omrežja!
Če je omrežni kabel defekten, ga lahko zamenja le strokovnjak za elektriko.

SLO**14. Naročanje nadomestnih delov**

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti sledeče podatke:

- Tip naprave
- Artikel-številko naprave
- Ident-številko naprave
- Številko nadomestnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

15. Motnje**Motor se ne zažene**

Vzroki	Odprava motnje
Omrežna napetost ni prisotna	Preverite napetost
Kolo črpalke je blokirano – termično varovalo je izklopilo črpalke	Črpalke razstavite in jo očistite

Črpalke ne črpa

Vzroki	Odprava motnje
Črpalni ventil ni v vodi	Črpalni ventil dajte v vodo
Črpalni prostor brez vode	V priključek za črpanje nalijte vodo
Zrak v črpalni cevi	Preverite tesnost črpalne cevi
Netesen črpalni ventil	Očistite črpalni ventil
Črpalni koš (črpalni ventil) je zamašen	Očistite črpalni koš
mak. višina črpanja je prekoračena	Preverite višino črpanja

Nezadostna količina črpanja

Vzroki	Odprava motnje
Previsoka višina črpanja	Preverite višino črpanja
Umazan črpalni koš	Očistite črpalni koš
Nivo vode hitro pada	Črpalni ventil dajte nižje
Moč črpalke je zmanjšana zaradi škodljivih snovi	Očistite črpalke in zamenjajte obrabljene del

Termično stikalo izklopi črpalke

Vzroki	Odprava motnje
Motor je preobremenjen – trenje je zaradi tujih snovi preveliko	Črpalke demontirajte in očistite, preprečite črpanje tujih snovi (filter)

Pozor!

Črpalke ne sme delati brez vode.

ISC GmbH
 Eschenstraße 6 **Konformitätserklärung**
 D-94405 Landau/Isar

erkl rt folgende Konformit t gem B EU-Richtlinie und Normen f r Artikel
 declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
 d clare la conformit  sultvante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el art culo
 declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 f rklarar f ljande  verensst mmelse enl. EU-direktiv och standarder f r artikeln
 ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaisia yhdenmukaisuutta tuotteelle
 erkl rer herved folgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
 z vlyar o sootvetstvii tovara sledujimim direktivam i normam EC
 izjavljuje slededeu uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.
 declar  urm toarea conformitate cu linia directoare CE si norme valabile pentru articolul.
  r n ile ilgili olarak AB Y netmelikleri ve Normlari geređince aŐađidaki uyguntuk ađikla masimi sunar.
  nlyovci tny  k louonh  mφpovia  mφpovia με tny Onθvria EE ka ta p totno για to p oi v

dichiara la seguente conformit  seconda la direttiva UE e le norme per l'articolo
 atesterer folgende  verensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
 prohlaŐuje n sledujici shodu podle sm rnice EU a norem pro v robek.
 a k vetkezo konformit st jelenti ki a term kek re vonatkoz  EU-ir nyvonalak  s norm k szerint
 pojasnjuje slededeu skladnost po smernici EU in normah za artikkel.
 deklaruje zgodnos c wymienionego ponizej artykulu z nastepuj cymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 vyd va nasledujuce prehl senie o zhode podla smernice EU a noriem pre v robok.
 deklariira sledното s otvetstvие s gласno direktivite i normite na EC za produkta.
 z vlyar o vidpovidnist  gldno z Direktivnoo EC ta standartami, chinnimi dla danogo tovaru
 deklarierib vastavuse j rgnevatele EL direktiivi dele ja normidele
 deklaruoja atitikti pagal ES direktyvas ir normas straipsniu
 izjavljuje slededi konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
 Atbilstibas sertifik ts apliecina zem k min to preču atbilstibu ES direktiv m un standartiem
 Samm llyfj lging  t v steli  ttirarandi samnami samkv mni reglum Evfr ubandslagaŐs og  t llum fyrir v nur

Hauswasserautomat HWA 1100 Niro

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EEG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTD 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} = 87 dB; L _{WA} = 91 dB |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EEG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEG | |

EN 60335-2-41; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 50366; KBV V

Landau/Isar, den 27.09.2006

[Signature]
 Weichs/gartner
 General-Manager

[Signature]
 Gottelt
 Product-Management

Art.-Nr.: 41.768.70 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4176870-22-4155050
 Subject to change without notice



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

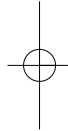
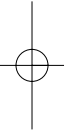
Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na stari aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

Ⓛ

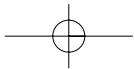
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓛ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.



- Ⓛ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓛ Tehnične spremembe pridržane.



GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klično številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklon na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na napravi že izvajani posegi.
3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

ⓓ GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstrasse. 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruflkosten: 0,14 €/ Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 (0,14 €/min, Festnetz T-Com) - **Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr**

2 Name: **Projektnummer RT:**

Strasse / Nr.: Telefon:

PLZ Ort Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): Art.-Nr.: I.-Nr.:

4 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

5 Service Hotline kontaktieren - es wird Ihnen eine Projektnummer zugeteilt | **6** Bitte Ihre Anschrift eintragen | **7** Fehlerbeschreibung und bitte Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **8** Garantieroll JA/NEIN bitte ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum bitte angeben und eine Kopie des Kaufbeleges bitte belegen

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
 bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

EH 10/2006